

УДЛИНИТЕЛЬ НА КАБЕЛЬНОЙ КАТУШКЕ ТИПА УК

Краткое руководство по эксплуатации

RU

Удлинитель на кабельной катушке типа УК серии TWIST, с защитой от превышения мощности нагрузки, товарного знака IEK (далее – удлинитель) предназначен для подключения удалённых электрических потребителей к однофазной электрической сети напряжением до 250 В частотой 50 Гц.

Удлинитель соответствует требованиям технических регламентов ТР ТС 004/2011, ТР ЕАЭС 037/2016.

Область применения удлинителя: временное электроснабжение в помещениях (удлинитель со степенью защиты IP20) и на открытом воздухе (удлинитель со степенью защиты IP44) переносных, передвижных электроприборов и электроустановок.

Регулярно проверяйте электрические соединения и целостность гибкого кабеля.

При эксплуатации необходимо устанавливать удлинитель вдали от химически активной среды, горючих и легко воспламеняющихся предметов.

При эксплуатации удлинителя при минусовых температурах размотку и смотку кабеля на катушку производите в помещениях при положительной температуре воздуха.

При эксплуатации удлинителя с размотанным кабелем необходимо располагать кабель вдали от острых и режущих предметов, способных вызвать его повреждение.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Эксплуатировать удлинитель с механическими повреждениями корпуса и гибкого кабеля.

Разбирать изделие.

Подключать к удлинителю нагрузки, превышающие допустимую суммарную мощность.

Подключать удлинитель к повреждённой розетке электропроводки.

ВНИМАНИЕ

При эксплуатации удлинителя при отрицательных значениях температуры избегать изгибающих и ударных нагрузок на кабель.

Удлинитель не требует специальной подготовки к эксплуатации, кроме внешнего осмотра, подтверждающего отсутствие видимых повреждений корпуса и гибкого кабеля, наличие четкой маркировки.

Порядок эксплуатации изделия:

– размотать полностью шнур удлинителя;

- включить удлинитель с помощью вилки в бытовую электрическую сеть 220 В;

- подключить к удлинителю электроприборы.

Удлинитель имеет встроенный термовыключатель, управляемый кнопкой «Возврат» и защищающий гибкий кабель от перегрева при превышении допустимой нагрузки.

В случае отключения удлинителя (срабатывания термовыключателя) при превышении допустимой температуры нагрева гибкого кабеля необходимо выполнить следующие действия:

- через 1-2 минуты (время необходимое для остывания термометалла) нажать на красную кнопку «Возврат», расположенную на лицевой панели корпуса удлинителя;

- если после нажатия на кнопку «Возврат» отключение термовыключателя происходит вновь, необходимо уменьшить суммарную мощность подключенной нагрузки.

У удлинителя есть функция автоматического заматывания кабеля.

Механизм автосмотки работает следующим образом:

- при нажатии на кнопку (для переносных удлинителей);

- при повторном выдергивания кабеля из катушки (для стационарных удлинителей).

В случае остановки механизма заматывания, нужно потянуть кабель на себя и заново запустить данный механизм.

При нормальном функционировании по истечении срока службы, изделие не представляет опасности в дальнейшей эксплуатации.

При обнаружении неисправности по истечении гарантийного срока изделие подлежит утилизации.

Рекомендуется при эксплуатации удлинителя на открытом воздухе проводить очистку розеточного блока и гибкого кабеля от загрязнений. При этом удлинитель должен находиться в обесточенном состоянии.

EN

Extension reel of UK type of TWIST series, with overload protection, of IEK trademark (hereinafter – the extension reel) is designed to connect remote electrical consumers to a single-phase voltage of up to 250 V and frequency of 50 Hz.

The scope of the extension reel: temporary power supply in rooms (extension reel with IP20 degree of protection) and in the open air (extension reel with IP44 degree of protection) portable, mobile electrical appliances and electrical installations.

Regularly check the electrical connections and the integrity of the flexible cable.

During operation, the extension reel should be installed away from chemically active medium, flammable and easily flammable objects.

When using the power extension reel in sub-zero temperatures, unwind and wind the cable on the reel in rooms at positive air temperatures.

When using the extension reel with the cable unwound, keep the cable away from sharp and cutting objects that can cause damage.

IT IS FORBIDDEN

Operate the extension reel with mechanical damage of the case and flexible cable.

Disassemble the product.

Connect loads exceeding the permissible total power to the extension reel.

Connect the extension reel to a damaged electrical socket.

ATTENTION

When operating the extension reel in sub-zero temperatures, avoid bending and shock loads on the cable.

The extension reel does not require special preparation for operation, except for external inspection, confirming the absence of visible damages of the case and flexible cable, the presence of a legible marking.

Procedure for using the product:

- unwind the extension reel completely;
- connect the extension reel with the plug to the household electrical

network of 220 V;

- connect electrical appliances to the extension reel.

The extension reel has a built-in thermal switch, controlled by the "Return" button, and protecting the flexible cable from overheating when the permissible load is exceeded.

In case of disconnection of the extension reel (thermal switch actuation) when the permissible temperature of the flexible cable is exceeded, the following actions should be taken:

- after 1–2 minutes (time required for the thermostatic bimetal to cool down) press the red "Return" button located on the front panel of the extension reel case;
- if after pressing the "Return" button the thermal switch turns off again, it is necessary to reduce the total power of the connected load.

The extension reel has an automatic cable winding function. The auto winding mechanism works as follows:

- when the button is pressed (for portable extension reels);
- When you pull the cable out of the reel again (for fixed extension reels).

If the winding mechanism stops, you must pull the cable toward you and restart the mechanism.

If the product operates normally after the expiration of its service life, it does not pose a risk for further operation.

If a malfunction is detected after the warranty period expires, the product should be disposed of.

It is recommended to clean the socket block and the flexible cable from dirt when using the extension reel outdoors. In this case, the extension reel should be de-energized.

KK

IEK тауар белгісінің TWIST сериялы УК түрі жүктеме қуатының артуынан қорғайтын кабельдік шарғыдағы ұзартқыш (бұдан әрі – ұзартқыш) қашықтағы электр тұтынушыларын жиілігі 50 Гц, кернеуі 250 В бір фазалы электр желісіне қосуға арналған.

Ұзартқыш КО ТР 004/2011, ЕАЭО ТР 037/2016 техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес келеді.

Ұзартқышты қолдану саласы: тасымалданатын, жылжымалы электр аспаптары мен электр қондырғыларының үй-жайларында (IP20 қорғау дәрежесі бар ұзартқыш) және ашық ауада (IP44 қорғау дәрежесі бар ұзартқыш) уақытша электрмен жабдықтау.

Электр қосылыстарын және икемді кабельдің тұтастығын үнемі тексеріп отырыңыз.

Пайдалану кезінде ұзартқышты химиялық белсенді ортадан, жанғыш және тез тұтанатын заттардан алыс орнату қажет.

Минустық температурада ұзартқышты пайдалану кезінде, кабельді шарғыдан тарқату және орау оң ауа температурасында бөлмелерде жүзеге асырылады.

Тарқатылған кабелі бар ұзартқышты пайдалану кезінде кабельді оны зақымдауға қабілетті үшкір және кесетін заттардан алыс орналастыру қажет.

ТҮЙІМ САЛЫНАДЫ

Икемді кабельдің, розетка корпусының немесе айырдың механикалық зақымдалған сүзгісін пайдалануға.

Бұйымды бөлшектеуге.

Электр сымдарының зақымдалған розеткасына сүзгіні қосуға.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Ұзартқышты төмен температура мәндерінде пайдалану кезінде, кабельді майыстыратын және соққы беретін жүктемелерден аулақ болу керек.

Ұзартқыш корпус пен икемді кабельдің көзге көрінетін зақымдануының болмауын, нақты таңбалаудың болуын растайтын сыртқы тексеруден басқа, пайдалануға арнайы дайындықты қажет етпейді.

Өнімді қалай пайдалануға болады:

- ұзартқыш сымды толығымен босатыңыз;
- ұзартқыш сымды штепсельдік 220 В тұрмыстық электр желісіне қосу;
- электр құрылғыларын ұзартқыш сымға қосыңыз.

Ұзартқыш сымында "Қайтару" түймесімен басқарылатын және рұқсат етілген жүктеме асып кеткен кезде, икемді кабельді қызып кетуден қорғайтын кіріктірілген жылу қосқышы бар.

Икемді кабельді қыздырудың рұқсат етілген температурасынан асып кеткенде, ұзартқышты ажыратқан (жылу ажыратқыштың іске қосылуы) жағдайда, мынадай іс – қимылдарды орындау қажет:

– 1–2 минуттан кейін (термобиметалды салқындату үшін қажетті уақыт) ұзартқыш сымның алдыңғы панелінде орналасқан қызыл "қайтару" түймесін басыңыз;

– егер "Қайтару" түймесін басқан соң, жылу ажыратқышты өшіру қайта орын алса, қосылған жүктеменің жалпы қуатын азайту қажет.

Ұзартқыш сымда кабельді автоматты орау функциясы бар. Автоматты кері айналдыру механизмі келесідей жұмыс істейді:

– түймені басу арқылы (портативті ұзартқыштар үшін);

– кабельді катушкадан қайтадан суырып алғанда (тұрақты ұзартқыштар үшін).

Егер орама механизмі тоқтаса, кабельді өзіңізге қарай тартып, осы механизмді қайта іске қосу керек.

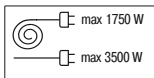
Қызмет ету мерзімі өткеннен кейін қалыпты жұмыс жағдайында өнім одан әрі жұмыс істеуге қауіп төндірмейді.

Қызмет мерзімі аяқталған соң, қалыпты жұмыс істеген жағдайда, бұйым одан әрі пайдалану үшін қауіп төндірмейді.

Кепілдік мерзімі өткен соң, ақау табылған жағдайда, бұйым кәдеге жаратылуға жатады.

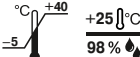
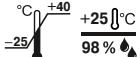
Ұзартқышты ашық ауада пайдалану кезінде, розетка блогы мен икемді кабельді ластанудан тазарту ұсынылады. Бұл ретте ұзартқыш токтан ажыратылған күйде болуы тиіс.

Технические данные / Technical data / Техникалық деректер



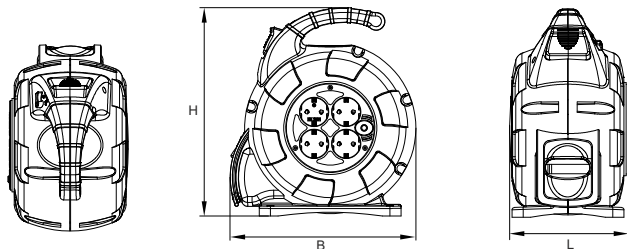
Наименование показателя / Parameter denomination / Параметр атауы	Значение для изделия / Value for product / Мәні					
	TW-KP27-16-04-10	TW-KP27-16-04-20	TW-KP27-16-01-15-02	TW-KP27-16-01-25-02	TW-KP27-16-04-10-44	TW-KP27-16-04-15-44
Тип удлинителя / Extension reel type / Кеңейтім түрі	переносной / portable / портативті		стационарный / fixed / стационарлық		переносной / portable / портативті	
Защита от перегрева кабеля при превышении мощности нагрузки / Protection against cable overheating if the load power is exceeded / Жүктеме қуаты асып кеткен кезде кабельдің қызып кетуінен қорғау	термовыключатель / thermal switch / жылу ажыратқышы					

Технические данные (продолжение) / Technical data (continuation) / Техникалық деректер (жалғасы)

Наименование показателя / Parameter denomination / Параметр атауы	Значение для изделия / Value for product / Мәні					
	TW-KP27-16-04-10	TW-KP27-16-04-20	TW-KP27-16-01-15-02	TW-KP27-16-01-25-02	TW-KP27-16-04-10-44	TW-KP27-16-04-15-44
Количество розеток, шт. / Socket quantity, pcs. / Розеткалар саны, дана	4		1		4	
Тип розеток / Socket types / Розетка түрі	2P+ 					
Длина кабеля, м / Cable length, m / Кабель ұзындығы, м	10	20	15	25	10	15
	IP20				IP44	
Класс защиты от поражения током ГОСТ Р 58698 (МЭК 61140) / Electric shock protection class acc. to IEC 61140 / МЕМСТ Р 58698 (МЭК 61140) бойынша қорғау класы	I					
Эксплуатация / Operation / Қанау						
Комплектность / Complete set / Жеткізу жиынтығы	удлинитель – 1 шт., паспорт – 1 экз. / extension reel – 1 pc. passport – 1 copy / ұзартқыш – 1 дана, паспорт – 1 дана					
Срок службы, лет / Service life, years / Қызмет мерзімі, жыл	5					

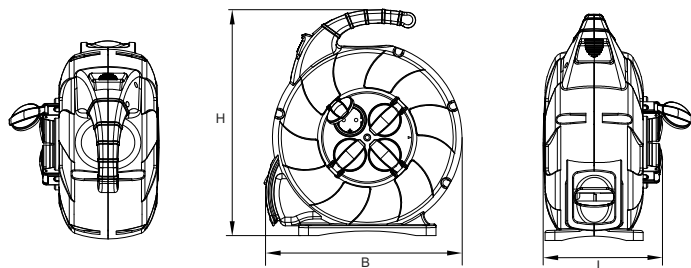
* С даты продажи потребителю. При условии соблюдения потребителем требований транспортирования, хранения и эксплуатации. / From the date of sale to the consumer. If the consumer follows the requirements for transportation, storage and operation. / Тұтынушыға сатылған күннен бастап. Тұтынушы тасымалдау, сақтау және пайдалану талаптарын сақтаған жағдайда.

Габаритные размеры / Overall dimensions / Габариттік өлшемдері

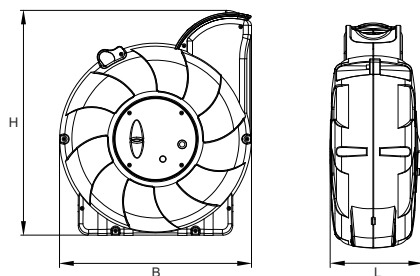


A)

Габаритные размеры (продолжение) / Overall dimensions (continuation) /
Габариттік өлшемдері (жалғасы)



B)



C)

Артикул / Order code / Жеткізуші коды	Размеры, мм / Dimensions, mm / Өлшемі, мм			Рисунок / Figure / Сурет
	H	B	L	
TW-KP27-16-04-10	279,1	249,2	159	A
TW-KP27-16-04-20	345,9	300,7	162	
TW-KP27-16-04-10-44	309,7	275,7	182,4	B
TW-KP27-16-04-15-44	345,3	300,7	182,4	
TW-KP27-16-01-25-02	421,4	360	173,6	C
TW-KP27-16-01-15-02	347,9	300	142,6	